

*Dirasah Tahliliah `An Manhajiah Ta`lif Al-Munjid Li
Louis Ma`luf*

*An Analytical Study On the Methodology of Writing Al-
Munjid by Louis Ma`luf*

Dhia Istiqomah¹, Ardhea Ferolisa², Mhd Ibnu Hanan Al Faruqi³, Uril Bahruddin⁴

¹²³⁴*Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia*

¹dhiaistiqomah13@gmail.com, ²ferolisaardhea@gmail.com, ³hananibnu220@gmail.com,

⁴urilbahruddin@pba.uin-malang.ac.id

First received:
3 November 2023

Revised:
9 December 2023

Final Accepted:
18 December 2023

Abstract

Al-Munjid is a popular dictionary that contains hundreds or even thousands of vocabulary words, so many people use it even in almost all parts of the world. The aim of this study was to introduce the author to Al-Munjid Dictionary, the method of writing Al-Munjid and the method of revealing words in it, and the advantages and disadvantages of Al-Munjid Dictionary. The method used in this study is qualitative with a library research design. The data collection technique for this research is to search for data, read data, tag data, and list data related to information contained in books, journals, proceedings, print media, and online media. The results of this research: First, Al-Munjid dictionary uses the lexical grouping method that relies on the method of arranging alphabetical patterns. It is included in several forms of dictionaries, and it is also included in several specific lexical objectives. Second: Some scholars believe that Al-Munjid's dictionary is connected and part of the Orientalist work that concealed the duties and goals of global Islam. Third: Al-Munjid's dictionary contains five advantages and eight disadvantages.

Keywords: Al-Munjid dictionary, Louis Ma`luf, vocabulary, Arabic

المقدمة

القواميس مفيدة جدا لمساعدة المستخدمين على التعرف على الكلمات الجديدة ومعانيها. من المؤشرات على ولادة قاموس اللغة هو أن اللغة التي تتكون في البداية من مجموعة من الكلمات والجمل في شكل أصوات أو لغة منطوقة فقط لم يتم تدوينها في اللغة المكتوبة. جنبا إلى جنب مع تطور الحضارة الإنسانية. إن ولادة هذا القاموس ليست مفيدة فقط في جمع المفردات وتسهيل فهم معاني الكلمات، بل أكثر من ذلك (Taufiqurrahman, 2008). بالإضافة إلى شرح معنى الكلمات، تحتوي القواميس أيضا على طرق للتعبير عن الكلمة وشرح أصل الكلمة وتقديم أمثلة على استخدامها في المجتمع (Rifa'i, د.د). القاموس هو نوع من الكتب المرجعية التي تشرح معنى الكلمات، وتعمل كمساعدة للشخص في التعرف على كلمات جديدة (Azzahra, 2020) بالإضافة إلى ذلك، شرح معنى الكلمات، تحتوي القواميس أيضا على إرشادات لنطق أصل الكلمة وأيضا أمثلة على استخدام الكلمة (Azzahra, 2020). اقترح صموئيل جونسون أن وظيفة القواميس هي الحفاظ على نقاء اللغة. وفي الوقت نفسه، وفقا لحميد صادق قطيبي (في حياني) يرى الكلمات المعجمية التي لها وظيفة إيجاد معنى الكلمة، وتتبع أصل الكلمة، والتمييز بين الكلمات غير العادية وغير المستخدمة وشرح الكلمات النقية والمستوعبة. بشكل عام، يمكن رؤية القواميس المختلفة من عدة جوانب مثل نطاق المحتوى واستخدام اللغة والحجم والخصائص الخاصة (Rifa'i, د.د).

القواميس العربية بأشكالها المختلفة هي بالتأكيد وسيلة لتحسين إتقان تعلم المفردات. وفقا لأفندي، فإن المفردات هي العنصر الرئيسي في المهارات اللغوية لأن

المفردات لها دور مهم للغاية فيما يتعلق بالتواصل تم تجميع القاموس العربي الكامل لأول مرة من قبل الخليل بن أحمد الذي عاش في القرن ٢ الهجري أو القرن ٨ الميلادي الذي كان يسمى معجم العين، ثم تبعه قواميس أخرى حتى اليوم (Wahida, 2017). خصائص معجم العين هي كما يلي: (١) المعجم الأول في تاريخ المعجم العربي (٢) قواميس مرتبة حسب عدد الحروف، ويصنف كل حرف في كتاب واحد (٣) البحث عن الكلمات من خلال النظر في أصل الكلمات (٤) لخصها الزبيدي في عمل معجم بعنوان مختار العين (Arifin, 2021). يشتهر الخليل بتصوير الوصف الأصلي والرسامي للغة العربية من خلال مراعاة البنية الهيكلية الأساسية للغة العربية، بناء على ميزاتها الصوتية، المتجسدة في الاشتقاق. القاموس العربي منذ وقت كتابته حتى القرن ٢٠ الميلادي كان هناك ثلاثة مفاهيم في علم الشرف تستخدم لتشريح المعاجم وهي مفاهيم التجريد والعلل والبناء (Arifin, 2021).

قاموس المنجد هو قاموس يستخدم في جميع أنحاء العالم تقريبًا، وخاصة في إندونيسيا. قام بتجميع قاموس المنجد كاهن كاثوليكي من لبنان يدعى الأب. لويس معلوف الياسوعي عام ١٩٠٨. (Kamil, 2018) نشرت الصحافة الكاثوليكية قاموس المنجد بهدف رئيسي هو مساعدة الحركة التبشيرية الأمريكية في لبنان. يعد هذا القاموس استثنائيًا لأنه يحتوي على مئات، إن لم يكن آلافًا، من المدخلات التي تحتوي على مفردات ومصطلحات معاصرة من مختلف الأنواع. تشمل الجغرافيا والكيمياء والأحياء والطب والزراعة والدين بعض التخصصات العلمية الواردة في قاموس المنجد (Subhan, 2023). إذن، هذا القاموس المنجد كتبه لويس معلوف، وهو قسيس بالمناسبة.

استخدام معجم المنجد بين المسلمين في العالم بشعبية كبيرة اليوم. وذكر إسماعيل أن معجم المنجد هو معجم عربي حديث له خصائص مميزة، وهي قواعد موضع وظهور المعجم مع الكلمات الواردة والمطبوعة، كما أنه مزود بعدة صور، مثل صور جداول الكلمات، مجسمات وخطط وحيوانات وأشجار وغيرها ووسائل النقل وغيرها (ISMAIL & BIN, 2009). ويقول سكرون كامل في كتابه إن معجم المنجد هو قاموس أحادي اللغة يحتوي على قائمة الأحوال من حيث معناها واستعمالها في اللغة العربية (Kamil, 2018). لذا فإن قاموس المنجد هو قاموس يستخدم لغة واحدة فقط وهي اللغة العربية ومزود بالصور التي تجذب انتباه القارئ.

ترتيب قاموس المنجد بشكل منهجي وسهل البحث فيه. وأوضح أنور أن معجم المنجد يستخدم في تجميع المفردات الرئيسية بطريقة الألفبائي بالمعتمدة على جذور الكلمات المعروفة، وذلك من خلال التحقق من بداية الحرف وليس نهايته (Anwar & Thabrani, 2021). يتبع نظام ترتيب المفردات في قاموس المنجد تسلسل الحجية (الأبجدية العربية) أو الألفبائي بالذي جاء به نصر بن عاصم والذي يرتب الكلمات بناءً على الحرف الأول من الكلمة بعد إزالة الأحرف الإضافية. انتبه أيضًا إلى ترتيب الحروف للحروف الثانية والثالثة (Kamil, 2018). فيكون قاموس المنجد مرتباً على حرف الإجمالية أو الألف بما كما يظهر من الحرف الأول من الكلمة، وكذا الحال بالنسبة للحرف الثاني والثالث.

وبحسب إبراهيم عواد في بحثه عن كتاب المنجد، الذي طعن بشدة في معجم المنجد وشكك فيه، فإن المعجم كان أحد تكتيكات واستراتيجيات المستشرقين لتنفيذ هدفهم في تدمير الإسلام بطريقة لطيفة، وهي وذلك بتصحيح ما يقارب ٤٠٠ خطأ من

العلوم والتاريخ، لأن خلفية مؤلف معجم المنجد مؤثرة جداً في الأخطاء التي تثير النزعات الدينية في تصميم معجم المنجد نفسه (Riska Hayati) وآخ. ٢٠٢٢). وقال إبراهيم القطان في كتابه أثر المنجد في الأدب والعلوم والأعلام إن معجم المنجد لا يفصل البنود الدينية الإسلامية بأوصاف شرعية استناداً إلى المصادر الرئيسية للكتاب. الدين الإسلامي الصحيح هو القرآن والسنة وغيرها من كتب السلف المتعبرة، لذلك هناك الكثير من الأقوال المتعلقة بالدين الإسلامي المنحرفة (Ahmad Zaky, 2020). ومن دون أن يدري فإن المعجم مصطنع في الحقيقة، وقد قام بتجميعه مؤمن مسيحي، مما قد يؤثر على الاعتقادات والبصيرة إذا لم يفهم القارئ المسلم ويستوعب مضامين الحديث فيه وأهدافه الملموسة.

المبحث

يستخدم هذا البحث منهجية البحث المكتبي. تعتبر طريقة المكتبة مناسبة لعملية هذا البحث لأنها تعتمد على الكتب والمجلات والإجراءات والوسائط المطبوعة والوسائط عبر الإنترنت. تتمثل تقنية جمع البيانات لهذا البحث في البحث عن البيانات، وقراءة البيانات، ووضع علامات على البيانات، وسرد البيانات المتعلقة بالمعلومات الواردة في الكتب والمجلات والإجراءات ووسائل الإعلام المطبوعة ووسائل الإعلام عبر الإنترنت.

تقنية تحليل البيانات المستخدمة هي تحليل المحتوى، أي من خلال استخدام مجموعة من الإجراءات لاستخلاص النتائج من البيانات التي تم جمعها، والتي يمكن أن تكون من كتاب أو مقال أو مجلة أو مصادر قراءة أخرى.

١. المنجد، تعريفه ومؤلفه

تعريف بالمؤلف معجم المنجد

مؤلف هذا الكتاب هو لويس معلوف الياسوعي واسمه الكامل لويس بن نقولا ظاهر نجم معلوف الياسوعي. وهو خبير في أدب اللغة. ولد سنة ١٨٦٧م في زحلة- لبنان، أطلق عليه والده اسم ظاهر قبل أن يسيم كاهناً فتحوّل إلى لويس. واسم والدته مريم إبراهيم فريحة (Shofwatul Fuadah, 2020). عاش في أسرة محترمة، بدأ دراسته بدراسة اللغة والأدب في مدرسة مسيحية في بيروت لمدة ست سنوات، ثم ذهب إلى أوروبا لمواصلة درجة الماجستير لمدة ١٠ سنوات فدرس الفلسفة في إنجلترا واللاهوت في فرنسا ليتمكن من إتقانها. اللغة الشرقية والغربية مثل العربية والإنجليزية والفرنسية واللاتينية واليونانية والسريانية والعبرية.

قرأ لويس العديد من الكتب العربية والأجنبية في المتحف البريطاني في لندن، ومكتبة لايدن في هولندا، والمكتبة الوطنية في باريس، كما قام بنسخ العديد من الكتب العربية من مكتباتهم. عمل في مجال التعليم بعد عودته من أوروبا، وعمل في مجال التعليم في مصر ولبنان، ثم أسند إلى مديرية تعليم اللغة العربية في الجامعة اليسوعية في بيروت، وعمل رئيس تحرير جريدة البشير. من عام ١٩٠٦م إلى عام ١٩٣٣م، لم يدرس الفلسفة أو الأدب فحسب، بل علم الزراعة أيضاً. أنشأ جماعة لإصلاح المزارع في بكفيا-لبنان توفي في بيروت سنة ١٩٤٦م.



أراد لويس معلوف في البداية كتابة قاموس المنجد الذي يحتوي على مواد تتعلق بالأدب والعلوم، ولكن مع مرور الوقت، أضاف لويس معلوف الكثير والآلاف من المفردات المكونة من مفردات وتسميات حديثة من مختلف التخصصات والعلوم بما في ذلك الجغرافيا والكيمياء والأحياء والزراعة والدين وغيرها. في عام ١٩٣٠، سمح لويس معلوف لفردينان توتيل، الذي كان كاهنا أيضا، بالاستمرار والإضافة إلى محتويات قاموس المنجد. نشر فردينان توتيل الياسوعي أحدث قاموس للمنجد بعنوان "المنجد في الأدب والعلوم". نتيجة لذلك، ينقسم هذا القاموس إلى ٢، وهما المنجد أبجدي والمنجد الثلبي. قاموس المنجد في الرغاح والأعظم الذي جمعه لويس معلوف هو مقال شائع، يوصف بأنه قاموس عربي حديث، وليس مطولا وغير مشبع، كما يتم تنظيم مجموعة أبجدية في بداية الجمل التي يجب البحث عنها بعد تحديد التسلاسي أو الربيعي). عبيدة، ٢٠١٢)

التعريف بالمنجد

المنجد هو أحد القواميس العربية المشهورة. اسم "المنجد" نفسه يأتي من اللغة العربية ويعني "المساعد" أو "الشخص الذي يساعد" باللغة الإنجليزية. تعكس

هذه التسمية الغرض الرئيسي من القاموس، وهو مساعدة القراء على فهم الكلمات العربية واستخدامها بشكل أفضل.

في عام ١٩٣٠، سمح لويس معلوف لفردينان توتيل، الذي كان أيضًا كاهنًا، بمواصلة وإضافة محتويات قاموس المنجد. وأصدر فرديناند توتيل الياسوعي آخر معجم المنجد بعنوان "المنجد في الأدب والعلوم". ونتيجة لذلك، تم تقسيم هذا المعجم إلى قسمين، هما المنجد الأبجدي، والمنجد الثلبي. معجم المنجد في اللغة والعالم الذي جمعه لويس معلوف هو مقال مشهور، يقال إنه قاموس عربي حديث، غير مطول وغير ممل، مجموعة أبجدية في بداية الجملة ليتم البحث عنه بعد تحديد التسلاسي أو الربعي، ويتم ترتيبه أيضًا (Abidah, 2012).

لا يشيد به إلا القليل من خبراء الأدب والعلماء، إذ يأتي هذا المعجم ضرورة لطلاب اللغة العربية. تتم طباعة هذا القاموس أيضًا من قبل العديد من الناشرين. قام لويس معلوف بإنشاء الطبعة الخامسة من خلال تجميل القاموس باستخدام الصور والأمثلة من اللغة العربية الأساسية، مصحوبة بالشروحات ووضعها بشكل منظم بحيث يسهل العثور عليها.

ثم فيما يتعلق بحقيقة المحتوى، فهو بشكل عام أقل موضوعية. لأن هذا القاموس كتبه غير مسلم، ومن الطبيعي أن يكون اتجاهه دائماً مخالفاً للدين الإسلامي. ومع ذلك، يعد هذا القاموس دائماً مرجعاً للطلاب لأن محتوياته مثيرة جداً للاهتمام من حيث التصميم الجرافيكي. هذا القاموس مليء بالكثير من الصور الملونة والخرائط والجداول والرسوم البيانية وحتى صور الشخصيات. جسدياً، لديها جاذبية. الصور الموجودة في قاموس منجد غالباً ما يتم "سرقتها" من قبل مؤلفي

القواميس الأخرى، أو حتى في الكتب المدرسية العربية. لسبب ما، نحن المسلمون لا ننتج، أو على الأقل لم ننتج قاموساً عربياً أكثر إثارة للاهتمام من منجد.

٢. منهج تأليف معجم المنجد

يستخدم لويس المعلوف في تأليف المنجد بالترتيب الألفبائي بحسب الأوائل أو بنظام الفبائي العام. نظام ألفبائي العام هو ترتيب الكلمة في المعجم على ترتيب أحرف الهجائية من الألف حتى الياء. والفرق بين نظام ألفبائي الخاص ونظام ألفبائي العام يعني في أصول الكلمة. إن في هذا النظام كل كلمة لازم أن تجرد، بطريقة رجوع إلى أصول الكلمة. فإذن، هذا النظام يسمى بنظام أوائل الأصول.

ويبين ديزيرة سقال في كتابه "نشأة المعاجم العربية و تطوره" أن نهج لويس المعلوف نهج الزمخشري في "أساس البلاغة" عند وضع المنجد ورتب المواد بحسب الحرف الأول، ورد كل مادة إلى حالها المجردة، ثم قلبها وذكر تصايرها معانيها متدرجا من الثلاثي إلى الرباعي، ومن الفعل إلى الاسم. فبدأ بذكر الفعل، وعين مضارعه، وحرك عين المضارع، ثم ذكر المصادره، فمزاداته ومصادرها، ثم الاسماء المشتقة منه بحسب الوجوه الصرفية. فاذا لم يكن للمادة فعل اكتفي بذكر أصلها وانتقل مباشرة إلى الاسم، نحو صنبر = صنوبر، وفردس = فردوس (Hakim Ahmad Luqman; Rikza, 2013).Ferdian,

طريقة كشف الكلمات في المنجد

وأما طريقة كشف الكلمات في المنجد فهي (Shofwatul Fuadah, 2020):

١. رتب المنجد الجديد وف قا للمعاني بحيث قسمت كل مادة إلى فصائل مختلفة.

٢. إذا شئنا البحث عن كلمة فإذا كانت مجردة فاطلبها في باب أول حرف منها، وإن كانت مزيدة أو فيها حرف مقلوب عن آخر فجردها أو ردها إلى الأصل ثم اطلبها في باب الحرف الأول من حروفها الأصلية.

٣. وُضِعَ الفعل المضاعف الثلاثي في أول المادة، أما المضاعف الرباعي فقد ردّ إلى الأصل الثلاثي جريا على القاعدة التي اتبعناها في ردّ كل كلمة إلى أصل ثلاثي نحو "صمصم" فقد ردّ إلى الأصل "صم"، و"ململ" فقد ذكر مع المادة "مل"، و"دحرج" فقد وُضِعَ في المادة "دحر".

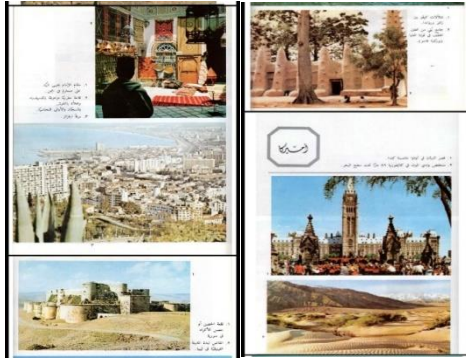
٤. العلامة تقوم مقام الكلمة المفسّرة سابقا وتغني عن مراجعتها نحو الرنوح : الفرح الراحة ؛ والعلامة وتقوم مقام الكلمة المفسّرة اذا كانت فعلا نحو أن شكّل انلأنمر : التبس و الكتاب : قيّده بالحركات، أو إذا كاتن اسما له توضيح قبل التفسير نحو الوقنفة: المرّة و من الترس: كا الوقنف، والعلامة بعد الكلمة تشير إلى أن هناك في فصيلة أخرى من المادّة كلمة مترادفة لها معنى مختلف.

٥. ليس كل ما ذكر مع الفعل يكون قي داله بل كثير ا ما جُعل مثلا لا وذلك كقول صاحب القاموس راث الفرس فليس الروث خا صا بالفرس بل هو لكل ذي حافر. على انك نجد في كتب اللغة اختلافا كثيرا من حيث الاطلاق والتقبيد فوجب لذلك التدبير والإعتماد على استعمال ثقات القوم ومشاهير الكتبة.

٣. مزايا وعيوب معجم المنجد

يستخدم معظم المسلمين في العالم قاموس المنجد لأن الكلمة المستخدمة بسيطة وسهلة الكتابة والبحث. مزايا معجم المنجد هي:

- (١) مادة المعجم قريبة المأخذ سهلة التناول وهو موجز يف غري خل ميسر الانتفاع به، ويمتاز بالتنسيق والتنظيم والتهديب.
- (٢) هذا القاموس كألة مستخدم لتفسيري الكلمة اللغة العربية يملك المفردات والمعاني الشاملة.
- (٣) "المنجد" قاموس معروف، و يشيع بين الطلاب اقتناؤه لأنه معجم عصري وفيه صور ملونة كثيرة.



- (٤) فيه المفردات العصرية والاصطلاحات الكثيرة من مختلف فروع العلوم مثل الطب والزراعة والكيمياء والبيولوجيا وغري ذلك.
- (٥) وقد جعلت هذه الأمور (المنجد) من أحسن المعاجم الحديثة تنظيماً وتوضيحاً للألفاظ، بحيث أصبح من أكثر المعاجم العربية استعمالاً ورواجاً ، فأقبل عليه طلاب المدارس من كل بلاد.
- و في عيوب معجم المنجد إنه:

(١). أول شيء يعكس الروح النصرانية أنه لا وجود للبسملة في أول الكتاب. ليس ذلك فقط، بل إننا حين نصل إلى مادة "بسمل" نجد ذكر النصرارى وصيغة بسم الأب

والابن وروح القدس. فبعده يذكر عند "المسلمين" البسملة "بسم الله الرحمن الرحيم" أنظر في معجم المنجد ص ٣٨.

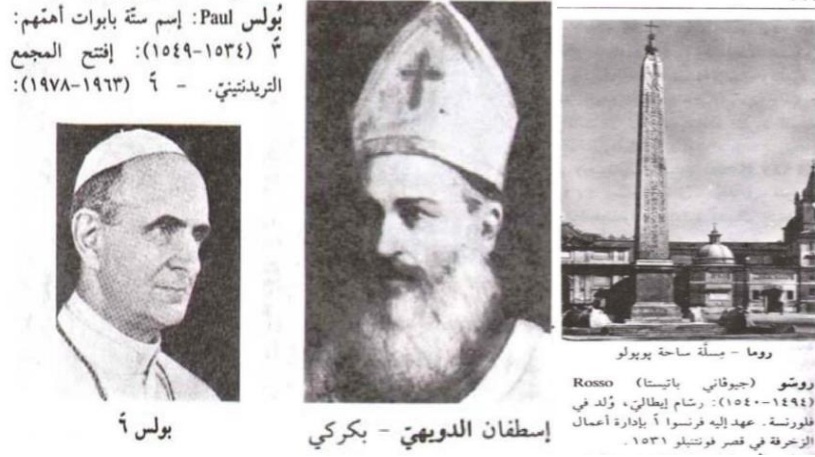
٣٨

٢٠ - بِسْمَلٍ : نطق بالبِسْمَلَةِ •
البِسْمَلَةُ عند النصارى : « بسم الآب
والابن وروح القدس » عند المسلمين :
« بسم الله الرحمن الرحيم »
بِسْمَنْ : أُبْسِنَ : حَسُنَتْ بِيحْتَهُ
بِشَّ : ١ - بِشَّ - بِشًا وَبَشَاةً : كان
طلق الوجه || وللشيء : اقبل عليه وفرح
به || وبالصديق : سرَّ به فهو بِشٌّ وبِشٌّ
وَبَشُونٌ وَبَشَاةٌ • أُبْشِتَ الارضُ :
التفتَ تَبْشُها

(٢). أن لفظ "القرآن" لم يوصف قط في هذا المعجم بـ "الكرمي" أو "المجيد". (انظر في المنجد ص. ٦٤١) على حين أن كتاب اليهود والنصارى يطلق عليه دائما اسم "الكتاب المقدس" أو الأسفار المقدسة.

(٣). فضلاً على أنه في كثير من الأحيان لا يدع النص القرآني على حاله، بل يعبث به، فيحذف منه حرفاً، أو يزيد كلمة، أو يقدم فيه أو يؤخر، أو يغير ضميراً، ومن ذلك "خلق الإنسان ضعيفاً" من غير واو في أول الجملة ، وأيضاً "الله بديع السماوات والأرض" بزيادة كلمة الله ، وغير ذلك مما يرجع إلى بعض النوايا من وراء تأليف مثل هذه المعاجم من عند تلك الطائفة.

(٤). من أهم ما أخذ عليه هو التعصب الديني، وهذا يظهر بجلاء عند ذكره لأماكن العبادات، يهتم بالأماكن المسيحية أكثر من غيره



٥). إذا ذكر كلمة "نبي محمد" ما أضافها بلفظ "صلى الله عليه وسلم" وكذلك بكلمة الصحابة رضي فما أضافها ب رضي الله عنه".

٦). فيه أخطاء عديدة في كتابة اسم الشخصية وعلاقته بالتاريخ، و قال أيضا أن لحم الخنزير لذيذ، بتعريفه لحمه لذيذ الطعم. (أنظر معجم المنجد ص.٢٢١)

٧). و قيل فيه أن نوحا ولوطا و سليمان غير نبي ولكن ذكر لقمان نبي. قيل نوح ك "أول الإنسان التورة"، ولوط ك "ابن أخ إبراهيم" وسليمان ك "ملك" فحسب ولا نبي. (أنظر المنجد في قسم الأعلام)

الخلاصة

يألف الراهبان المنجد وينتشر في أول الوقت ١٩٠٨ سنة . المؤلف هو لويس معلوف ألياسوي و برنار توتل الياسوي . هما الراهبان في الكاثوليكية. ويطلع المنجد في أول الوقت بالمطبعة الكاثوليكية بيروت. يستخدم المعجم لإعانة الطلاب لفهم العلوم باللغة العربية. يملك المنجد المزايا والعيوب الذي قد ذكر في البحث السابق وله قسمان: المنجد الأبجدي والمنجد للأدب والعلمي الذي يسمى بالكتاب الموسوعي أيضا.

ويتضمن الأول المفردات واصطلاحات وتفسيرها . أما الثاني يتضمن على العلمي التجريبي المرتبة بالحروف الهجائي أيضا.

اقتراحات أو توصيات للباحثين المستقبليين للنظر في الأمور التالية : (١) اللغة في تطور مستمر، لذلك من المهم إجراء تحديثات منتظمة لتغطية الكلمات الجديدة والتغيرات في المعنى التي قد تحدث مع مرور الوقت. (٢) تأكد من أن القاموس يغطي اللهجات العربية المختلفة والتنوع في معنى الكلمات حسب السياق. كما تم تضمين المصطلحات الجديدة التي ظهرت في اللغة العربية الحديثة. (٣) تأكد من أن القاموس يحتوي على فهرس كامل ليسهل على القراء العثور على الكلمات بسرعة، وهذا يجعل القاموس أسهل في الاستخدام للأشخاص الذين يبحثون عن الكلمات بشكل واضح وصحيح، من خلال النظر في هذه الجوانب، يمكن للباحثين تحسين جودة وفائدة قاموس المنجد العربي للقراء والمتحدثين باللغة العربية.

ورغم أن الباحثين يريدون الكمال في إعداد هذا المقال عن معجم منجد، إلا أنه في الواقع لا تزال هناك نواقص كثيرة تحتاج إلى بحث لتصحيحها. ويرجع ذلك إلى قلة معرفة الباحثين، لذلك من المتوقع بشدة أن تكون النقد البناء والاقتراحات من القراء بمثابة مادة تقييم للمستقبل . حتى نتمكن من الاستمرار في إنتاج الأبحاث والأعمال المكتوبة المفيدة لكثير من الناس.

المراجع

- Abidah, A. A. (2012). Analisis Sinonim Bahasa Arab 'Kalimah Isim Jamid' Dalam Bentuk 'Isim Dzat' Pada Kamus Al-Munjid Karya Louis Ma'luf. *Lisanul Arab: Journal of Arabic Learning*, 1(1), 1-9.
- Ahmad Zaky. (2020). Perkembangan Dalalah. *WARAQAT: Jurnal Ilmu-Ilmu Keislaman*, 2(1), 24. <https://doi.org/10.51590/waraqat.v2i1.48>
- Anwar, S., & Thabrani, M. (2021). منهج معجم المنجد في اللغة والأعلام للويس معلوف ؛ دراسة في .

ترتيب المدخل (مج. ٣, عدد ٢)

- Arifin, A. (2021). PERSEPSI MAHASISWA TERHADAP PENGGUNAAN KAMUS DIGITAL BAHASA ARAB DI ERA SOCIETY 5.0. *An Nabighoh*, 23(2), 235–250.
- Azzahra, S. F. (2020). PENYUSUNAN KAMUS KEDOKTERAN ARAB – INDONESIA DENGAN PENDEKATAN LINGUISTIK. *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, 2(2), 60–66.
- Hakim Ahmad Luqman; Rikza Ferdian. (2013). Sistematika Penyusunan Kamus Berdasarkan Entri , Jumlah Bahasa , Dan Masa / Periode. *Makalah*, 2011, 1–10.
- ISMAIL, M. M., & BIN, W. M. (2009). *Kajian Semantik dan Mu'jam 'Arabiy*.
- Kamil, S. (2018). *ENSIKLOPEDI BAHASA DAN SASTRA ARAB*.
- Rifa'i, H. I. (د.ت). *Mengenal Kamus Arab-Indonesia Mahmud Yunus*.
- Riska Hayati, Nova Ratna Sari Harahap, & Erlina. (2022). Analisis Komponen Dilalah Dalam Bahasa Arab. *El-Jaudah : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, 2(2), 95–117. <https://doi.org/10.56874/faf.v2i2.903>
- Shofwatul Fuadah. (2020). المنهج وطريقة كشف الكلمات في معجم المنجد للويس معلوف. في *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab* (مج. ١, عدد ٢, ص.ص. ٧٧–). <https://doi.org/10.35316/lahjah.v1i2.814>
- Subhan, M. (2023). Telaah Diksi Agama dalam Kamus *Al-Munjid Fi Al-Lughah Wa*. 8(1), 28–41.
- Taufiqurrahman, H. R. (2008). *Leksikologi Bahasa* (ص ١٤٢).
- Wahida, B. (2017). KAMUS BAHASA ARAB SEBAGAI SUMBER BELAJAR (KAJIAN TERHADAP PENGGUNAAN KAMUS CETAK DAN KAMUS DIGITAL). *Jurnal Pemikiran Pendidikan Islam*, 11(1), 58–71.